

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛИТЕРАТУРНЫХ, МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ И КИНОФИЛЬМОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

В эпоху глобализации, которая подразумевает тесную экономическую взаимосвязь государств во всем мире, а также культурные и политические связи между различными государствами, жизнь предъявляет современному обществу в качестве одного из требований высокий уровень владения иностранными языками. А это, в свою очередь, повышает значение изучения иностранных языков, и, как следствие, социальную и научную ценность преподавания языков.

В преподавании иностранных языков преимущественно используются традиционные методы и приемы, которые основываются в значительной степени на мыслительных процессах и никак не связаны со сферой эмоций и чувств. На занятиях по иностранному языку литературные и музыкальные произведения, а также кинофильмы использовались долгое время сугубо для обучения определенным видам речевой деятельности, в первую очередь, таким как чтению и аудированию, а также, в отдельных случаях, для введения и обучения грамматике. Но в современной методике преподавания языков все большую популярность приобретают приемы, которые обращаются к творческому мышлению обучающегося, его чувствам, эмоциональному восприятию материала. Психологами давно доказано, что для эффективного усвоения знаний, умений и навыков в равной степени важны как эмоциональная, так и познавательная деятельность человека, которые тесно взаимосвязаны и взаимозависимы. Поэтому представляется важным всесторонне исследовать широкий потенциал возможностей, предоставляемых использованием на занятии по иностранному языку литературных, музыкальных произведений, а также кинофильмов, работа над которыми позволяет объединить оба подхода: мыслительный и творческий.

Чаще всего на занятиях по иностранному языку используются литературные произведения, в которых содержится ценнейшая информация о разных сторонах жизни страны изучаемого языка. Мы можем утверждать, что привнесение экспрессивно-образного материала в учебный процесс обеспечивает открытое и эмоциональное восприятие студентами языка и иноязычной культуры. Тем самым преодолеваются предрассудки и условности в восприятии чужой

культуры. Кроме того, в подобной литературе заложен большой дидактический потенциал: знакомство с ней повышает мотивацию, способствует грамотному выражению собственных мыслей на иностранном языке, открывает широкие возможности для формирования навыков и развития умений в различных видах речевой деятельности. Аутентичные тексты, насыщенные фактами иной культуры, стимулируют познавательную активность учащихся. Язык аутентичных текстов отражает реальную языковую действительность, особенности функционирования языка, способствует развитию речевого намерения говорящего и воображения. Содержание текстов нацеливает на создание адекватной картины страны изучаемого языка и преодоление стереотипов; формирует терпимость, побуждает к компромиссу в диалоге культур. Культурно специфичный текст - художественное произведение - способен вызывать восхищение языком и стилем, дает возможность реципиентам отождествлять себя с героем и принимать его позицию [1, с. 34].

Литературные произведения на занятиях по иностранному языку можно использовать и на различных уровнях овладения языком, и на различных этапах работы над темой, поскольку они обеспечивают работу, как над самим текстом, так и непосредственно над языковым материалом. Еще одной причиной использования литературных текстов на занятии по иностранному языку является то, что они могут быть связаны по содержанию с изучаемой и предусмотренной программой темой. В этом случае они позволяют избежать традиционной и зачастую обыденной работы над учебным текстом и, тем самым, способствовать мотивации.

Особое значение при использовании литературных текстов в учебных целях имеет выбор произведения. При этом необходимо опираться не только на коммуникативные потребности учащихся, но и на определенные критерии. Так, содержащаяся в тексте информация должна отвечать ряду требований:

- представление особенностей культуры и менталитета носителей языка;
- содержание новой и интересной для учащихся информации, естественность персонажей и обстоятельств, представленных в тексте;
- вызов эмоционального отклика у обучающихся [2, с 12];
- соответствие темы и текста интересам, возрасту и жизненному опыту учащегося.

Подбор литературного текста должен также опираться на следующие принципы: профессиональная направленность, обращение к современности, цельность произведения.

Современная лингводидактика также предполагает активное внедрение в учебный процесс музыкальных произведений. Это объясняется тем, что песни, как и литературные произведения, являются с точки зрения лингвистики источником аутентичных текстов. Так как авторы песен создают свои произведения в первую очередь для слушателей, говорящих с ними на одном языке, то эти произведения насыщены широким спектром фонетических, морфологических, синтаксических и фразеологических особенностей, присущих представленному в них иностранному языку.

С фонетической точки зрения используемый песенный материал служит отработке как произносительных, так и фонематических навыков, что достигается многократным повторением, которое, в свою очередь, может быть вызвано эмоциональной окраской песни, ее интересным и актуальным для учащихся содержанием, а также запоминающейся мелодией. Положительный эмоциональный настрой, вызываемый музыкальными произведениями, способствует более быстрому и эффективному, а главное - долговременному запоминанию как новых лексических и фразеологических единиц, из которых состоит текст и которые способствуют расширению словарного запаса учащихся, так и грамматических структур. Поэтому музыкальные произведения можно использовать на занятиях с учащимися разной языковой подготовки, и даже с начинающими. Так как текст песни, как правило, легко заучивается наизусть, то учащиеся в состоянии исполнить целую песню уже на начальном этапе обучения иностранному языку, что, конечно же, способствует повышению мотивации в изучении нового языка.

Музыкальные произведения, которые являются составной частью культуры общества в определенный период времени и отображают события, происходящие в обществе, его настроение и отношение к данному событию, являются также источником ценнейшей социокультурной и лингвостановедческой информации. При выборе песен для занятий следует обращать внимание на:

- тематику произведения, которая должна соответствовать возрасту и интересам учащихся;
- темп произведения (умеренный темп способствует более легкому и полному восприятию текста);
- произношение исполнителя, которое максимально должно быть приближено к фонетическим стандартам литературного языка;
- лексическое наполнение текста, который не должен включать узкоспециализированную лексику или жаргонизмы;

- наличие разнообразных грамматических и синтаксических конструкций, которые превращают песенный текст в источник ненавязчивого усвоения грамматического материала.

Использование фильмов на занятии по иностранному языку берет свое начало в 60-е годы XX в., но и по сей день играет значимую роль в преподавании иностранных языков в силу значительного дидактического потенциала кинопроизведений.

Если раньше перед преподавателем иностранных языков стояла цель - формирование и развитие коммуникативных компетенций учащихся, то сегодня в условиях мировой глобализации акцент сместился в сторону формирования и развития социокультурной компетенции.

Кинофильмы содержат аутентичную информацию и, наряду с этим, являются мощным средством воздействия и общения. Полиmodalность восприятия кинотекста выгодно отличает кинофильмы от литературных и музыкальных произведений, при восприятии которых задействован какой-то один анализатор. Сочетая различные каналы восприятия информации, просмотр кинофильма требует предельного внимания, так как видеоряд синхронизирован со звуком.

Продукция киноиндустрии классифицируется на: полнометражные художественные фильмы, короткометражные фильмы (документальные, обучающие), музыкальные или рекламные видеоклипы и т.д. Использование того или иного вида кинофильма на занятии имеет как свои преимущества, так и недостатки. Например, полнометражные художественные фильмы обладают неоспоримым достоинством: они часто являются экранизацией различных литературных произведений и, тем самым, пусть и не в полной мере, но, все же, знакомят учащихся с творчеством писателей страны изучаемого языка. С другой стороны, они также как и литературные и музыкальные произведения предоставляют учащимся возможность поближе познакомиться с культурой и реалиями данной страны. К недостаткам использования полнометражного художественного фильма можно отнести его продолжительность: в рамках одного занятия невозможно организовать просмотр и дидактическую работу с фильмом. С этой точки зрения предпочтительнее короткометражные фильмы или сериалы, которые так знакомы и любимы учащимися. Короткометражные фильмы в отличие от сериалов являются законченными по сюжету произведениями, в то время как сериалы сохраняют эффект неожиданности развития сюжета, чем повышают интерес к их дальнейшему просмотру.

По сравнению с литературными и музыкальными произведениями использование кинофильмов дает следующие преимущества:

- визуализация действующих лиц и их смена в кадре;
- картинка кадра определяет рамки и контекст происходящего;
- визуализация пространства, определяющего временной контекст действия;
- изображение на экране помогает в случае лексических затруднений;
- визуализация эмоционально-аффективного поведения (невербальное (мимика, жестикуляция, контакт взглядов, осанка и т.п.) / экстравербальное поведение (время, место, одежда, контексты, осязаемые аспекты (освещение, цвет помещения и т. п.));
- экспликация страноведческой информации;
- снижение напряженности в процессе восприятия.

При работе над кинофильмами целесообразен их анализ в следующих плоскостях:

- сюжет (сценарий, акты, эпизоды, время, структура, периоды);
- действующие лица (главные и второстепенные персонажи, главное действующее лицо, сочетание персонажей, место действия, декорации и т.д.);
- конструктивная форма, план съемки и монтаж, диалоги, звуки, музыка, цвет;
- нормы поведения и общечеловеческие ценности, идеологическая составляющая.

Все вышеупомянутые виды художественных произведений способствуют приобретению эмоционального и эстетического опыта, который движет учащимися и разносторонне обогащает как учение, так и обучение. Положительные эмоции, вызываемые использованием на занятии литературных, музыкальных произведений и кинофильмов, выступают в качестве сильного мотивационного фактора. Мотивационная сфера, в свою очередь, связана с механизмом удержания внимания на предмете речи. Включение эмоционально-чувственной сферы в процесс предъявления новой информации означает прямое участие личности обучающегося в происходящем. Учащийся не пассивно воспринимает информацию, а осмысливает, анализирует ее и, как следствие, усваивает. Личная заинтересованность обучающегося является важнейшей предпосылкой успешного обучения, указывает на осознанность обучения. Эмоции стимулируют процессы запоминания, повышают способность долгосрочного удержания в памяти учебного материала. Эмоционально окрашенный процесс восприятия способствует более быстрому и продуктивному усвоению

пройденного, активизирует работу памяти и является чрезвычайно важным для обучения иностранному языку, так как при этом предполагается запоминание большого объема лексических и грамматических единиц [3].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Красавина, Т.Н. Работа с аутентичным текстом на уроке немецкого языка / Т.Н. Красавина // Иностранный язык в школе. - 2009. - № 2. - С. 34-37.
2. Носонович, Е.В., Мильруд, Р.П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностранный язык в школе. - 1999. - № 2. - С. 6-12.
3. Шуплецова Н. Использование аудио- и видеоматериалов на уроках иностранного языка / Шуплецова Н. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://sites.google.com/site/shupletsovanatalya/metodiceskij-material/individualnye-metodiceskie-temy/ispolzovanie-audio-i-videomaterialov-na-urokah-inostrannogo-azyka>. - Дата доступа 10.05.2015г.